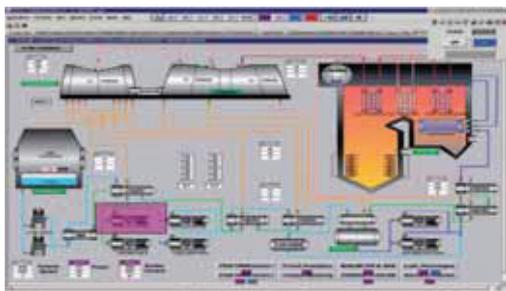
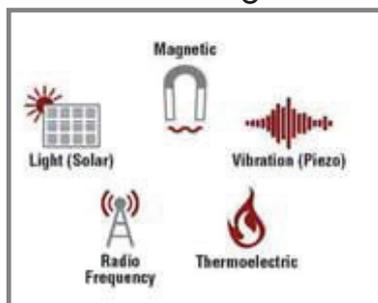
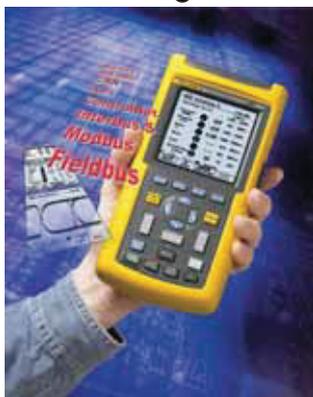


Pagina **36**

Siemens Power & Process Automation, una soluzione applicabile agli impianti di produzione dell'energia e all'industria di processo, articolata in pacchetti che vanno dalla piattaforma DCS integrata alla diagnostica.

Pagina **40**

Il punto sull'alimentazione dei dispositivi wireless: soluzioni tecnologiche tradizionali e avanzate e applicazioni concrete.

Pagina **62**

Oltre a funzionalità di diagnostica avanzate, gli analizzatori di protocollo e altri dispositivi di test forniscono preziose informazioni sulle prestazioni delle reti e degli apparati connessi.

### primo piano

EDITORIALE	Dispositivi mobili e sensori per la building automation di L. Patrono	13
BREAKING NEWS	L'attualità in breve a cura della redazione	14
MERCATI	Elettronica ed elettrotecnica: una roadmap per la crescita di M. Gargantini	22
MERCATI	Macchine utensili sostenute dall'export di A. Pellegrini	24
EVENTI	Strumentazione tra wireless ed Energy Harvesting di A. Martin, F. Canna	26
LOGISTICA	Interroll, l'Hi-Tech incontra l'efficienza di M. Gargantini	30
HMI	Funzioni evolute per l'interfaccia uomo-macchina di J. Di Blasio	34
PROCESSO	Nuova vita per gli impianti energetici e di processo di J. Di Blasio	36
COMUNICAZIONE	M2M per l'industria: la proposta di Vodafone di F. Ferrari	38

### approfondimenti

WIRELESS	Modalità di alimentazione dei dispositivi wireless a cura di Anie Automazione	40
CONTROLLO	Pac: più software meno complessità di B. Burger	44
MOTORI	Motori passo-passo e attuatori lineari nel campo del riscaldamento di G. Vecchi	48
MECCATRONICA	Un Quality Gate per i progetti meccatronici di H. Seeger, G. Berghella	52
ELETRONICA	La nuova architettura di Xilinx di F. Ferrari	56

### applicazioni

ACQUA	Acqua assicurata all'ombra del vulcano di N. Tatco	58
ENERGIA	Un approccio sistematico al risparmio energetico di A. Vittorio	60

### speciale

NETWORK TEST	Soluzioni di test per la comunicazione industriale di A. Martin	62
--------------	---	----

### novità

PRODOTTI E SOLUZIONI	News a cura della redazione	74
APPUNTAMENTI	Eventi da segnare in agenda	81

## rubriche

NOTIZIARIO ANIPLA  
NOTIZIARIO AIS/ISA  
AZIENDE E INSERZIONISTI

66  
82  
84

## contatti

tel. 02 49976.515  
fax 02 49976.570

redazione.as@fieramilanomedia.it  
www.automazionestrumentazione.it  
www.automazione-plus.it  
www.tech-plus.it  
www.fieramilanomedia.it  
www.mostreconvegno.it

## ORGANO UFFICIALE DI



anipla@anipla.it - www.anipla.it

Siamo su



www.linkedin.com/groups/Automazione-Strumentazione-4301593

## in copertina



**National Instruments Italy**  
Palazzo U4  
Via del Bosco Rinnovato, 8  
20090 Assago (Mi)  
Tel. 02 41309 1  
Fax 02 41309 215  
ni.italy@ni.com  
ni.com/italy



Fiera Milano Official Partner

**AUTOMAZIONE  
E STRUMENTAZIONE**  
Elettronica Industriale

**Sede legale** - Piazzale Carlo Magno, 1 - 20149 Milano  
**Sede operativa ed amministrativa:**  
SS. del Sempione 28 - 20017 Rho (MI)  
tel: +39 02 4997.1 - fax +39 02 49976.570

**Direzione** **Aldo Brandirali** Presidente  
**Antonio Greco** Amministratore Delegato

**Comitato Scientifico** Luca Ferrarini (Presidente)  
Leone D'Alessandro, Italo Di Francia, Mario Gargantini, Fausto Gorla  
Michele Maini, Carlo Marchisio, Regina Meloni, Alberto Rohr, Alberto Servida,  
Massimiliano Veronesi, Antonio Visioli

**Redazione** **Antonio Greco** Direttore Responsabile  
**Franco Canna** Responsabile del Coordinamento  
franco.canna@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.502  
**Jacopo Di Blasio**  
jacopo.diblasio@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.505  
**Cristina Turra** Segreteria  
cristina.turra@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.515

**Collaboratori:** Andrea Cattania, Angelo Corrieri, Giuseppe De Palma, Francesco Ferrari,  
Daniela Garbillo, Mario Gargantini, Franco Gornati, Gian Carlo Lanzetti, Armando Martin,  
Francesco Marri, Gabriella Oldani, Michele Orioli, Piero Pardini, Antonella Pellegrini,  
Bruno Vernero, Stefano Viviani

**Grafica e produzione** **Cristina Turra** Progetto grafico - Impaginazione  
cristina.turra@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.515  
**Franco Tedeschi** Coordinamento grafici  
franco.tedeschi@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.569  
**Alberto Decari** Coordinamento DTP  
alberto.decari@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.561  
**Prontostampa Srl uninominale** Zingonia (BG) - Stampa  
**Nadia Zappa** Ufficio Traffico - nadia.zappa@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.534

**Pubblicità** **Giuseppe De Gasperis** Sales Manager  
giuseppe.degasperis@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.527 - Fax: 02 49976.570  
**Vincio Giampaoli** tel: 02 55181842

**International Sales**

**U.K. - SCANDINAVIA - NETHERLAND - BELGIUM: Huson European Media**  
Tel +44 1932 564999 - Fax +44 1932 564998

Website: www.husonmedia.com

**SWITZERLAND: IFF Media**

Tel +41 52 6330884 - Fax +41 52 6330899

Website: www.iff-media.com

**USA: Huson International Media**

Tel +1 408 8796666 - Fax +1 408 8796669

Website: www.husonmedia.com

**GERMANY - AUSTRIA: MAP Mediaagentur • Adela Ploner**

Tel +49 8192 9337822 - Fax +49 8192 9337829

Website: www.ploner.de

**TAIWAN: Worldwide Service co. Ltd**

Tel +886 4 23251784 - Fax +886 4 23252967

Website: www.acw.com.tw

**Abbonamenti** **N. di conto corrente postale per sottoscrizione abbonamenti:**

48199749 - IBAN: IT 61 A 07601 01600 000048199749 intestato a:

Fiera Milano Media SpA, Piazzale Carlo Magno, 1, 20149 Milano.

Si accettano pagamenti con Carta Si, Visa, Mastercard, Eurocard (www.ilb2b.it)

Tel. 02 252007200 - Fax 02 49976.572

E-mail: abbonamenti@fieramilanomedia.it

Abbonamento annuale €49,50

Abbonamento per l'estero €99,00

Prezzo della rivista: €4,50 - Arretrati: €9,00

Spedizione in abbonamento postale art. 2 comma 20/B legge 662/96

Fiera Milano Media è iscritta al Registro Operatori della Comunicazione n° 11125 del 25/07/2003.  
Registrazione del tribunale di Milano n° 5180 del 29/01/1960. Tutti i diritti di riproduzione degli  
articoli pubblicati sono riservati. Manoscritti, disegni e fotografie non si restituiscono. Automazione e  
Strumentazione ha frequenza mensile. Tiratura: 11.800 - Diffusione: 11.525.